

37513

DIALOGO fra il Sig. Giovanni e Pietro detto Piron

Uno sposalizio sciolto il giorno dopo, per gelosia

POESIA IN DIALETTO ROMAGNOLO

Arriverito padroun Zuan,
a sem ma pasqua' ancora st'an
a ho port un bel agnel
un pò d'ov e un brazadel.
G. Bene, bravo il mio Pirone
ai premura pel padrone
dimmi un poco su in montagna
è bella o brutta la campagna?
P. Ades per ora an iè malaz
a vidreim com butta maz...
P. De granein a sem content
la caspè discretament,
i lavour pe formantoun
iè fat l'istess che te sabbion,
sa n'avremm del percosei
gragna, sciutta o malatei
st'an l'arcolt an sarà brutt
e vidrà chi sarà tutt...
G. Ma speriamo che non venga
nessun danno, Dio tenga
la sua mano sopra tutti
e ci salvi i nostri frutti.
P. A vlem sperè! siè dl'arcolt
a l'avrò dett zinquenta volt...
el sa padron... a voi to moi!
st'an le cl'an che me a la voi!...
G. Piano caro colla sposa
vi è poi un'altra cosa
prima a dire di volerla...
dei pensar di mantenerla!
P. I magna tutt quei ohì lavora
can magnamma noun ancora?
G. Dopo poi verranno i figli,
Pietro ascolta i miei consigli
non legarti pel momento
che ti troverai contento!
P. Grezie tent dl'avvertiment...
ma an so inches a dei a ment!
molto più sangue de boia
che da tola a me vnu vota!
G. Ma sì! ma sì... che ai ragione
troverai n'altro padrone

che ti possa accontentare
se voi far come ti pare!...
P. Sal padron cla è un po dura!
dop cam dagh tutt la premura
da lavorè chi gripp chi fossa
per cavei tutt quel ca poss
e a neghem ca toga moi...
le zert robi can li voi!
G. Così si parla ignorantone!
ai 'na bella educazione!...
P. Am selta subit e nervos...
che beda bein ca so tignos!
a boncont cam dis d'no
da la tigna, an voi to dò ll.
G. Si lo torno a dir di nuovo!
d'ammogliarti non lo provo!
che son scarse le annate
e poi hai due cognate,
tre sorelle, tua matrigna,
cosa serve aver la tigna,
pensa bene qui un momento
voi formare tu un convento?
siete in dieci per mangiare
e solo in quattro a lavorare
le donne possono far poco
fileranno attorno il foco.
P. Al nost doni sor padroun
al raspa zu at chi calancoun
al fa un pò d'tutt i lavour
a che staga pu sigur!
ognun dl'ori quand le nota
al ià busch la su pagnota.
G. Ma quando sei contento tu
alfine, non ne parlo più!
se poi verranno i guai
caro mio ci penserai!
P. O cla vaga o ben o mel
e matrimonie ò ditt da fell!
enz padroun a ho decis
da tola ades, che i qui d'du mis
chi sarà propie da fe
sl'an sa poc la po imparè.



G. Ma come forse non sa fare in campagna a lavorare?
 P. Le una breva lavorenta... tent volt una casanolenta a portela sia pussion lan po fe quel ca fam noun, per quest padroun a ho pensè da oz a ot dá vlem sposè: se Lu e vrà vui e mi paranted l'arresta za bela invided a magnarem dou biscottein a bivrem un bjoer d'vein.
 G. Ed lo accetto con piacere ma dimmi un pò fammi sapere chi è questa fidanzata? scusa ve... della scapata.
 P. Ma che scusè! le mi dover da dil ma Lu, me a so sincer ai dirò perchè an niè diss... a credeva chel saveiss.
 G. Ma niente affatto caro mio cosa voi che sappia io?..
 P. Ebben, ades a iè dirò se la cnos pu me a ne so. La sta sotta Burgazein che di quì le un pò lontan a te fond i la at chi foss lu padron an la po cnoss ii dis la Lena d'Pirinela le una zovna granda, bela... la ià un rizz i quì sla fronta e pet innenz un pò ei tramonta tutt insiem tola su tutta le una zovna cla ne brutta.
 G. Deve esser molta bella! se è così, sarà una stella? se la potessi io vedere proverei tanto piacere!..
 P. E me padroun diversament san la ved mai a so content..
 G. E il motivo materiale?!.. sei colpito da quel male che si chiama gelosia?... è una brutta malattia?!..
 P. Me padron an so gelos ma però sam faz e spos guai! sa vdiss di scimittun cla fases con qualchedun ch'im me vaga tent at l'oc a la sbrench com un ranoc!
 G. Dici che non sei geloso?!...

sei sofisticico!... tignoso!... (povera donna disgraziata come sei mal capitata!...)
 — Diffat Piroun ai nov d'Avril l'abbandonò vanga e badil l'andò su d'prima matteina a sposè ma la su Lena. l'andò a tola se violein i fec un prens un bel festein tutt content il allegria: ma quand la cla malattia un cristien da es gelos es arduus un om schiffos!... Infat la sera la fini. che Piroun e s'immosl... e per quant is de da fe nissun fu bon da fel parlè! e per quel che s'accapì e fu che Lu e s'ingelosì perchè la moi la tneva strett balland, un zovne, un ragazzett più bel d' Lù più ben vistid e lai feva ench bocca da rid... Lu gelos... es divoreva!... a psi capi com e sbrofeva! l'abbandonò la compagnia all'ora d'nota, landò via a stughles in t'una zvera e tutt la nota tutt intera nissun fu bon da fel ste su e la moi cl'an pseva più de gran sonn da la passion la dormì sora un casoun senza pan senza guanciel per no andè te let nunziel. La matteina ben bonora Lu da d'zotta l'andò d'zora ei de una raza d'sciaquadur ma la puraza se sciadur che la avitt da sgroponè, chi vliv sa Lu chi fussa ste?!.. la fu costretta a tornè via! e quist le i frutt dla gelosia.
 Me a iavis ma stal zovnoti sei dispies da ciapè al hoti, cli aguzza e su giudizie prima d'fel e spozalizie, e cli staga ben attent da no inzampè t'un azziffent che sia gelos, matt, e birboun come dia Lena e su Piroun.